

Bản tin Tiếng Việt về cuộc sống tại thành phố Hiroshima

# Hiroshima NOW

10

2023

Tiếng Việt No. 18

Hữu ích  
trong đời sống

## Tìm Hiểu Tiếng Nhật



Giới thiệu tiếng Nhật hữu ích khi sống ở Nhật Bản, mỗi tháng 1 cụm từ.

🕒 Tiếng Nhật của tháng này: 住民税 (Juumin Zei)

### 住民税 (Juumin Zei) - nghĩa là Thuế cư trú.

Đây là khoản thuế do người có địa chỉ và làm việc tại Nhật Bản nộp cho tỉnh hoặc thành phố vào ngày 1 tháng 1. Thuế thành phố và thuế tỉnh được gọi chung là "thuế cư trú" và được thanh toán cùng nhau. Số tiền bạn phải trả được xác định theo mức lương bạn nhận được từ ngày 1 tháng 1 đến ngày 31 tháng 12 năm trước.

Có hai cách để nộp thuế cư trú. Công ty khấu trừ thuế từ tiền lương của bạn để trả tiền thuế. Đây được gọi là "khấu trừ thuế tại nguồn." Số tiền bạn phải trả được ghi trên tờ giấy gọi là "phiếu lương" mà bạn nhận được hàng tháng từ công ty của mình.

Những người không chi trả khoản khấu trừ thuế tại nguồn do công ty thực hiện thì sẽ phải tự đóng thuế. Một lá thư có viết số tiền thuế phải trả sẽ được chuyển đến nhà bạn vào tháng 6 từ tòa thị chính nơi bạn sống. Mang thư đó đến văn phòng chính quyền địa phương, cửa hàng tiện lợi, ngân hàng, bưu điện, v.v. trong thị trấn của bạn và thực hiện thanh toán. Trên thư có viết cần thanh toán trước thời gian nào. Hãy thanh toán đúng hạn.

※ "Phiếu lương" là tờ giấy mà công ty của bạn viết về tiền lương hàng tháng, thuế thu nhập đã khấu trừ, v.v.

#### ■ Trì hoãn thu nợ

Nếu không thể nộp thuế thành phố đúng hạn do thiên tai, bản thân hoặc thành viên gia đình bị bệnh, hoặc các trường hợp đặc biệt khác, bạn có thể tư vấn với Tòa thị chính. Để biết thêm thông tin, vui lòng hỏi văn phòng thị trấn nơi bạn sinh sống.



### Cùng nhau ghi nhớ!

~ Thuế thu nhập, Thuế tiêu dùng, Thuế ô tô/Thuế xe hạng nhẹ, Thuế tài sản cố định ~

#### Thuế thu nhập

Là thuế được trả cho đất nước bởi những người nhận được tiền, chẳng hạn như tiền lương. Số tiền bạn phải trả được xác định bởi mức lương đã nhận trong năm từ ngày 1 tháng 1 đến ngày 31 tháng 12. Hàng tháng, công ty khấu trừ thuế từ tiền lương của bạn và trả cho bạn. Điều này được gọi là "khấu trừ thuế tại nguồn." Số tiền bạn đã trả được ghi trên "Bảng lương" bạn nhận được mỗi tháng từ công ty,

hoặc trên “Phiếu khấu trừ thuế thu nhập từ việc làm” mà bạn nhận được từ công ty của mình trước ngày 31 tháng 1.

※ “Phiếu khấu trừ thuế thu nhập từ việc làm” là tờ giấy trên đó công ty của bạn ghi tiền lương của bạn trong một năm, thuế thu nhập bị khấu trừ, v.v.

### **Thuế tiêu dùng**

Khi bạn mua một thứ gì đó hoặc một dịch vụ, bạn phải trả thuế 8% hoặc 10% ứng với số tiền đó.

### **Thuế ô tô/thuế xe hạng nhẹ**

Người sở hữu xe phải thanh toán vào ngày 1 tháng 4 hàng năm. Bạn phải trả bao nhiêu tùy thuộc vào các yếu tố như loại xe. Một lá thư có viết số tiền phải trả sẽ được gửi đến bạn vào khoảng tháng 4 hoặc tháng 5 từ văn phòng hành chính thành phố hoặc quận nơi bạn sinh sống. Thanh toán tại cửa hàng tiện lợi, ngân hàng, bưu điện, v.v. theo ngày ghi trên thư.

### **Thuế tài sản cố định**

Được trả vào ngày 1 tháng 1 hàng năm bởi những người sở hữu đất đai, nhà ở và tài sản khấu hao. Một lá thư có viết số tiền phải trả sẽ được gửi đến bạn trong khoản từ tháng 4 đến tháng 6, từ văn phòng hành chính thị trấn nơi bạn sinh sống. Bạn có thể thanh toán tại ngân hàng, bưu điện, cửa hàng tiện lợi, v.v. Thư có viết thời hạn thanh toán.

※ Ngôi nhà là một tòa nhà như là nhà, căn hộ, chung cư, tòa nhà hoặc cửa hàng.

※ Tài sản khấu hao là những thứ được sử dụng cho công việc như máy móc, công cụ, ô tô, tàu thủy và trực thăng v.v..